

Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly.

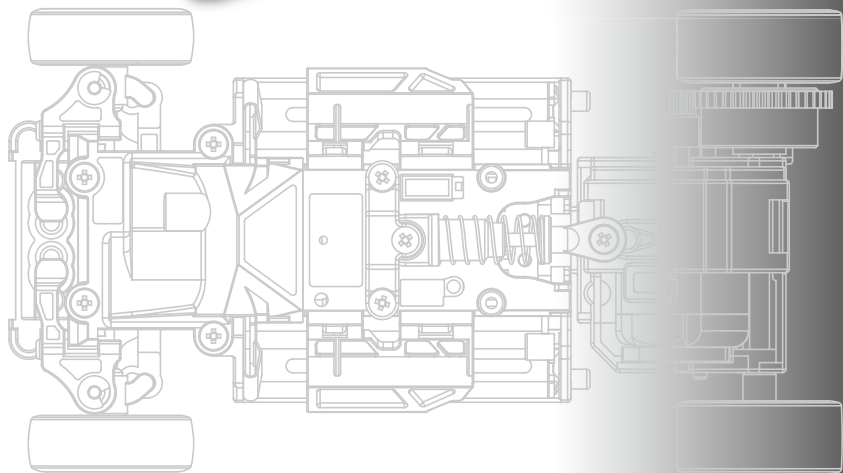
Anleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen!

Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi.

Lea este manual de instrucciones antes de utilizar su modelo

※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。

Mini-Z SPORTS



Instruction Manual Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Manual de Instrucciones 組立／取扱説明書

*Specifications are subject to be changed without prior notice!

*Technische Änderungen sind jederzeit möglich!

*Les spécifications peuvent changer sans préavis!

*El fabricante se reserva el derecho de introducir modificaciones en los kits sin previo aviso!

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。

© Copyright 2013 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

MR03S-T01





●About This Model / Hinweis zu dem Modell A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに	3
●Safety Precautions / Sicherheitshinweise Précautions d'emploi / Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項	4~8
●Included in the Box / Inhalt Contenu de votre kit / Contenido / セット内容	9~12
●Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物	12
●Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile Glossaire / Indice de Piezas / 各部の名称	13
●Before Operating / Bevor Sie Beginnen Avant de Commencer / Antes de Rodar / 走行の準備	14~20
●Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう	21~25
●Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungen Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes / Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles / 初めての走行 ..	26
●Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終了かた	27
●Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas / 各部の交換	28~33
●Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図	34~39
●Spare Parts / Ersatzteile Pièces détachées / Repuestos / スペアパーツ	40~41
●Trouble Shooting / Problembehandlung La chasse aux problèmes / Guía de problemas / 故障かな...!?	42~49
●京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法	50
●組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法	51

About This Model / Hinweis zu dem Modell

A propos de la MINI-Z / Sobre este modelo / はじめに

Thank you for purchasing this product. For maximum enjoyment of this product, please read this manual.

A wide range of MINI-Z optional parts are available.

Vielen Dank fuer den Kauf des Modells. Damit Sie lange Freude am Modell habe, lesen Sie die Bedienungsanleitung des Modells. Eine Vielzahl von Tuningteilen fuer das Modells sind erhaeltlich.

Merci pour votre achat. Pour utiliser pleinement ce modèle, lire attentivement cette notice.

Par ailleurs, une large gamme d'options et accessoires sont disponibles pour augmenter les performances de votre modèle.

Gracias por adquirir este producto. Lea enteramente este manual para disfrutar al máximo de este modelo.

Tiene disponibles una gran variedad de repuestos opcionales para su MINI-Z.

ミニッツレーサーMR-03シリーズをお買い上げいただきましてありがとうございます。

本製品の性能を存分にお楽しみ頂くために、この組立/取扱説明書をよくお読みになり十分に理解してください。

また、ミニッツレーサーシリーズには様々なオプションパーツを用意しています。スピードアップ、ドレスアップ等、あなただけのチューンナップをお楽しみ頂けます。

Please refer to the website below for the option parts list.

Nutzen Sie folgende Website fuer die entsprechenden Informationen und Angaben zu den Tunigteilen.

Se référer au site ci-dessous ou au site www.kyosho.fr pour connaitre les options disponibles.

Por favor visite nuestra página web para ver la lista de piezas opcionales.

下記のホームページアドレスからオプションパーツリストをご覧ください。

<http://www.kyosho.com/mini-z-support/>

Safety Precautions / Sicherheitshinweise / Précautions d'emploi Consejos de Seguridad / 安全のための注意事項

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.
組立て・走行の前に必ずお読みください。



WARNING! :This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! :Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! :Ce symbole vous indique un danger physique éventuel
AVISO! :Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.

警告マーク :生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。



PROHIBITED :This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS :Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE :Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO :Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.
禁止マーク :事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。



- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Befolgen Sie exakt die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Los modelistas sin experiencia deben pedir consejo a expertos antes de rodar.
- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを
受け確実に組立ててください。

- Keep out of the reach of children!
- Nicht in Kinderhände gelangen lassen.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Realice el montaje fuera del alcance de los niños
- 小さい部品があるので、組立て作業は幼児の手がとどかない所で必ずおこなってください。

- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Tome las precauciones necesarias antes de empezar. Usted es el responsable de la seguridad durante el montaje y el funcionamiento de este modelo.
- 動かして楽しむ場所は、万一の事故を考えて安全を確認してから、責任をもってお楽しみください。

- This model is not a toy. It is designed for users over 14 years of age.
- Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.
- CE MODELE N'EST PAS UN JOUET. IL EST DESTINE AUX ENFANTS DE PLUS DE 14 ANS.
Ce modèle est destiné à une utilisation exclusive en intérieur. Sa puissance n'est pas suffisante pour interférer avec d'autres fréquences.
- Este modelo no es un juguete. Ha sido diseñado para ser utilizado por mayores de 14 años.
- この商品は14才以上を対象に設計しています。玩具ではありません。

対象年齢

14才
以上



- The product you have purchased is powered by a rechargeable battery. The battery is recyclable. At the end of its useful life, under various national / state and local laws, it may be illegal to dispose of this battery into the municipal waste stream. Check with your local solid waste officials for details in your area for recycling options or proper disposal.
- Dieses Modell wird von einem Nickel-Cadmium Akkumulator betrieben. Er ist wieder aufladbar. Entsorgen Sie einen verbrauchten Akku fachgerecht an entsprechender Stelle.
- Ce modèle est alimenté par un accu Ni-Cad. Il est rechargeable. Notez qu'à la fin de sa vie utile, l'accu doit être traité comme déchet apart.
- Este kit utiliza una batería NiCd recargable, la cual es reciclable. No la arroje a la basura. Devuélvala a la tienda donde la adquirió cuando se estropee.
- 不要になったバッテリーは、貴重な資源を守るために廃棄しないでリサイクル協力店へお持ちください。

As the product includes small and sharp parts, assemble and store this product only in places out of the reach of children.

Nicht in Kinderhände gelangen lassen!

L'assemblage de votre MINI-Z Racer doit être fait à l'écart des jeunes enfants.

Garder hors de portée des enfants les pièces de votre MINI-Z Racer.

Este modelo deber ser guardado fuera del alcance de los niños.

小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。

また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。



Never disassemble the polarity required for installation.

This may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente

電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。

発熱や破損の原因となり大変危険です。



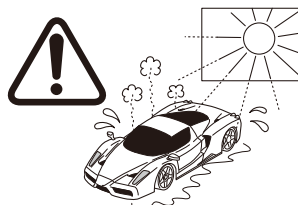
Do not store this model in a high-temperature or humid area nor under direct sunlight.

Modell nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen!

Ne pas exposer votre MINI-Z Racer à l'humidité ou une source de chaleur trop importante.

Guarda su modelo en un lugar alejado de fuentes de calor o humedad.

故障や破損、変型の原因となるため高温・多湿の場所での長期保管はしないでください。



Cutters, wire cutter and screwdrivers need careful handling.

Vorsicht im Umgang mit Werkzeug!

Utiliser avec précaution cutters, ciseaux, tournevis ou poinçons dans les phases de montage ou d'entretien de votre MINI-Z Racer.

Maneje todas las herramientas con mucha precaución, especialmente los cutters y destornilladores.

ケガの恐れがありますのでカッターやニッパー、ドライバーなどの工具の取扱いには十分注意してください。



As the front end of the antenna may be dangerous, do not swing or aim it toward faces.

Vorsicht mit der Antennenspitze, Verletzungsgefahr!

Faire attention à ce que l'antenne de votre radio ne blesse personne.

Tenga cuidado con la antena de la emisora.

アンテナの先端でケガをする恐れがあります。顔に付近けたり、振り回したりしないでください。



Even when the power on the MINI-Z model is switched OFF, there is still a low current flowing. In order to turn the power OFF completely, all batteries must be removed from the model. If batteries are left in the model, the batteries may overheat, ignite or leak. Please remove all batteries after use.

Auch wenn das Modell ausgeschaltet ist, fließt ein geringer Strom durch die Elektronik.

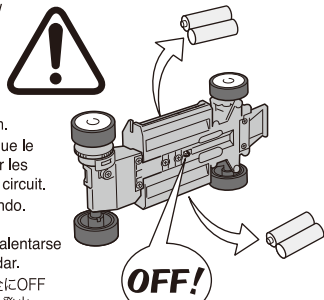
Um das Modell vollständig abzuschalten, müssen die Batterien aus dem Modell entfernt werden. Andernfalls werden die Batterien im Laufe der Zeit komplett entladen.

Même lorsque le modèle est sur OFF, un faible courant passe encore. Pour que le courant soit totalement coupé, retirez les batteries du modèle. Ne pas laisser les batteries dans le modèle après utilisation. Elles peuvent engendrer un court circuit.

Aún cuando su MINI-Z esté desconectado, la corriente eléctrica seguirá fluyendo.

Para desconectar completamente el modelo, todas las baterías deberán ser retiradas del mismo. Si las baterías permanecen instaladas, podrían sobrecalentarse y estropearse. Por favor retire todas las baterías del modelo después de rodar.

ミニッツシリーズは本体のスイッチをOFFにしても微弱電流が流れています。電源を完全にOFFにする為に全ての電池を取り出すことが必要です。電池を入れたままにした場合、発熱、発火、電池の液漏れ等が考えられますので、走行後は必ず全ての電池を取り外してください。



Always turn the power switch OFF when removing the body.

Do not touch the circuit board or battery terminals.

Modell ausschalten, bevor die Karosserie entfernt wird.

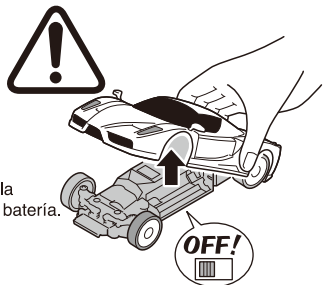
Teile der Elektronik nicht mit den Fingern berühren.

Toujours mettre l'interrupteur en position "OFF" lorsque vous retirez la carrosserie. Ne jamais toucher le circuit imprimé ou les connections batteries.

Desconecte siempre el interruptor y retire las baterías al desmontar la carrocería. Nunca toque el circuito eléctrico ni los terminales de la batería.

ボディを外す時は必ず電源スイッチをOFFにしてください。

基板や端子に触れると大変危険です。



Do not touch moving gears. They can cause injury.

Nicht während des Betriebs in das Getriebe fassen - Verletzungsgefahr!

Ne jamais toucher les pièces en mouvement !

Nunca toque las piezas mecánicas móviles ya que podrían causarle daños.

ケガの恐れがありますのでギヤ等の回転部分に指や手をはさまないでください。



Do not operate the model on public roads, in crowded places and near children. It may cause accidents.

Lassen Sie das Modell niemals auf öffentlichen Straßen fahren.

Utiliser votre MINI-Z Racer à l'écart du public et de la circulation automobile.

No ruede su modelo en calles ni carreteras, lugares donde se congregue gente, parques, etc.

車の走っている所や幼児が近くにいる所、ごみでは走行させないでください。事故の原因となり危険です。



During and after operation, the motor and batteries will be hot.

Do not touch them until they have had time to cool down.

Der Motor und die Batterien erwärmen sich beim Betrieb des Modells - Teile nicht berühren!

Pendant et après utilisation, le moteur et les batteries chauffent.

Laisser refroidir avant toutes manipulations.

Durante y después del funcionamiento, el motor y las baterías se calientan. No los toque hasta que se hayan enfriado.

走行中や走行後は乾電池やモーターが発熱することがあります。

危険ですので十分冷えてから触るようにしてください。



Do NOT run your car in sandy, dusty, wet conditions, on thick/soft carpet.

Such surfaces can damage its operating parts.

Das Modell niemals auf sandigen, staubigen oder nassen Pisten, sowie dicken Teppichen betreiben - Beschädigungsgefahr der Antriebs- und Elektronikteile.

Ne jamais utiliser votre modèle dans du sable, de la poussière, sur une surface humide ou une moquette trop épaisse ou trop souple.

NO ruide su modelo en terrenos arenosos, polvorientos ni húmedos ni en moqueta muy dura ó muy blanda ya que podrían resultar dañados algunos componentes.

砂やホコリ、水のたまっている所、毛足の長いじゅうたんでは走行させないでください。故障の原因となります。



Do NOT use water, alcohol, or thinner to clean your car's body.

Simply wipe it down with a clean, soft cloth.

Verwenden Sie niemals scharfe Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Modells!

Ne jamais utiliser d'eau, d'alcool ou de diluant pour nettoyer votre carrosserie. Utiliser simplement un chiffon sec.

Nunca utilice agua, alcohol ni otros productos abrasivos para limpiar la carrocería. Utilice un paño suave y limpio.

ボディの汚れは軽く拭き取る程度にしてください。

水やシンナー・アルコールでは絶対に洗わないでください。



Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.

To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.

Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!

Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.

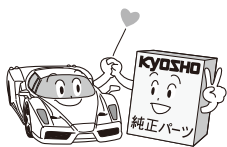
Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.

NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.

Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。

故障の原因となります。



Safety Precautions for the MINI-Z Series / Sicherheitshinweise fuer die MINI-Z Serie
Précautions d'emploi pour les série MINI-Z Séries / Precauciones de Seguridad para la Serie MINI-Z
ミニッツシリーズの保護回路について

Circuit Breaker / Die Schutzschaltung / Coupe circuit / Circuito Protección Sobrecarga
保護回路

The motor wiring is fitted with a circuit breaker that cuts power to the motor when heavy loads or damage to the motor causes excessive electrical current flow. When this occurs, the motor will stop running.

Once the circuit breaker has been tripped, retrieve the model, turn the power off and remove all batteries. After about 5 minutes, the circuit breaker automatically resets and model can be operated again.

*When the circuit breaker is activated, the surface becomes hot. Use sufficient caution to avoid burns.

Das Modell ist mit einem Unterbrecher ausgestattet, der die Stromzufuhr unterbricht, wenn im Betrieb die maximal zulaessige Stromaufnahme ueberschritten wird. So werden eine Beschaedigung des Motors bzw. der elektronischen Reglereinheit vermieden. Bei Ueberschreitung der maximalen Stromaufnahme, wird der Motor abgeschaltet. Sollte die Schutzschaltung angesprochen haben, schalten Sie das Modell aus und entfernen Sie Batterien aus dem Modell. Nach fuef Minuten findet ein automatischer Reset statt und das Modell kann wieder in Betrieb genommen werden.

*Wenn die Schutzschaltung aktiviert ist, kann sich das Modul stark erwärmen. VORSICHT! Verbrennungsgefahr!

Les câbles du moteur sont reliés au coupe circuit qui coupe le moteur lorsque celui-ci est en surtension.

Lorsque ceci se produit, le moteur s'arrête de fonctionner. Une fois que le coupe circuit a été déclenché récupérer le modèle, mettre l'alimentation sur OFF et retirer les batteries. Après 5 minutes, le coupe circuit s'initialise automatiquement et le modèle peut-être utilisé à nouveau.

Lorsque le coupe circuit est activé, la surface devient chaude. Manipuler avec précaution pour éviter toute brûlure.

El cableado del motor incorpora un circuito de protección que corta la alimentación al motor cuando detecta sobrecarga. Cuando esto ocurre, el motor dejará de funcionar. Una vez el circuito haya actuado, desconecte la alimentación y retire las baterías. Transcurridos 5 minutos, el circuito se resetea y el modelo puede rodar de nuevo. Al activar el circuito de protección, la superficie se calienta. Tenga precaución de no quemarse.

保護回路はモーターの配線に組込まれており、走行中モーターへの負荷が大きい場合やモーターの故障により大電流が流れた場合、保護回路が作動しモーターへの電源供給をカットします。

これにより一時的にモーターが動かなくなります。

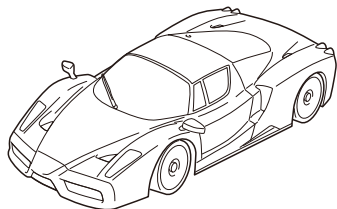
保護回路が作動した場合には、車を回収し電源をOFFにして電池を全て取外してください。

約5分ほどで保護回路は自動的に復帰して再び走行が可能になります。

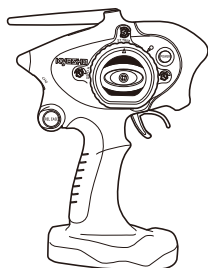
(保護回路が作動した場合、表面が熱くなりますのでヤケド等に注意してください。)

Included in the Box / Inhalt Contenu de votre kit / Contenido / セット内容

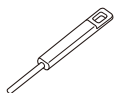
Mini-Z Racer
ミニッツレーサー



Perfex KT19 2.4 GHz or radio
Perfex KT-19 Sender 2.4 GHz
Emetteur Perfex KT19 2.4 GHz
ou autres émetteurs compatibles
Equipo RC Perfex KT19 2.4 GHz o
パーフェックスKT-19 2.4GHz 送信機



- Included (common parts)
Enthalten (gängige Teile)
Pièces communes incluses
Partes comunes incluidas
付属品 (共通)



Pairing Stick
Stiftwerkzeug fuer
den Pairing-Vorgang
Styllet
Stick Interconexión
ペアリングスティック



Wheel Wrench
Mutternschlüssel
Clé de roue
Llave para ruedas
ホイールレンチ



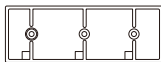
x 20

Pylon Cones
Satz Pylons
Plots
Conos
パイロン

MM
type



Motor Guide Set
Motorhalterung
Cales de Support Moteur
Soportes Motor
モーターガイドセット



Pinion Gears
Motorritzel
Pignons
Piñones
ビニオンギヤ



Pinion/C-ring Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon et de clip en C
Herramienta Piñones y Clip-C
ビニオン/Cリング用ツール



Wheel Nuts (Spare)
Radmutter
Ecrou de Roues
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



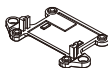
Extra Rear Damper Stays
Dämpferhalterung, hinten
Support amortisseur arrière (extra)
Soportes amortiguador traseros
エクストラリヤダンパーステー



C-Ring (Spare)
C-Ring
Clips en C
Clip-C (Repuesto)
Cリング(スペア)



Tie-Rod
Spurstange
Biellette de direction
Tirante de dirección
タイロッド



Lower Arm
Untere Querlenker
Triangle inférieur
Trapecio Inferior
ロアアーム



Upper Cover
Obere Abdeckung
Capot supérieur
Tapa Superior
アッパーカバー

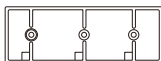


0.8mm Suspension Limiter
0.8mm Federwegsbegrenzer
Bague de réglage de garde au sol de 0.8mm
Limitador Suspensión 0.8mm
0.8mmサスリミッター

RM
type



Motor Spacer Set
Motor Spacer
Cales de support moteur
Espaciador Motor
モータースペーサーセット



Pinion Gears
Motorritzel
Pignons
Piñones
ビニオンギヤ



Pinion/C-ring Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon et de clip en C
Herramienta Piñones y Clip-C
ビニオン/Cリング用ツール



Wheel Nuts (Spare)
Radmutter
Ecrou de Roues
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



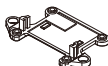
C-Ring (Spare)
C-Ring
Clips en C
Clip-C (Repuesto)
Cリング(スペア)



Extra Rear Damper Stays
Dämpferhalterung, hinten
Support amortisseur arrière (extra)
Soportes amortiguador traseros
エクストラリヤダンパーステー



Tie-Rod
Spurstange
Biellette de direction
Tirante de dirección
タイロッド



Lower Arm
Untere Querlenker
Triangle inférieur
Trapecio Inferior
ロアアーム



Upper Cover
Obere Abdeckung
Capot supérieur
Tapa Superior
アッパーカバー

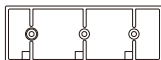


0.8mm Suspension Limiter
0.8mm Federwegsbegrenzer
Bague de Réglage de Garde au Sol 0.8mm
Limitador Suspensión 0.8mm
0.8mmサスリミッター

HM
type



Motor Spacer Set
Motor Spacer
Cales de support moteur
Espaciador Motor
モーター Spacer セット



Pinion Gears
Motorritzel
Pignons
Piñones
ビニオンギヤ



Pinion/C-ring Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon et de clip en C
Herramienta Piñones y Clip-C
ビニオン/Cリング用ツール



Wheel Nuts (Spare)
Radmutter
Ecrrou de Roues
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



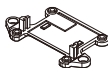
C-Ring (Spare)
C-Ring
Clips en C
Clip-C (Repuesto)
Cリング(スペア)



Shock Mount Set
Dämpferaufnahme
Supports amortisseurs
Soportes Amortiguador
ショックマウントセット



Tie-Rod
Spurstange
Biellette de direction
Tirante de dirección
タイロッド



Lower Arm
Untere Querlenker
Triangle inférieur
Trapecio Inferior
ロアアーム



Upper Cover
Obere Abdeckung
Capot supérieur
Tapa Superior
アッパーカバー

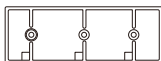


0.8mm Suspension Limiter
0.8mm Federwegsbegrenzer
Bague de Reglage de Garde
au Sol 0.8mm
Limitador Suspensión 0.8mm
0.8mmサスリミッター

LM
type



Motor Guide Set
Motorhalterung
Cales de Support Moteur
Soportes Motor
モーターガイドセット



Pinion Gears
Motorritzel
Pignons
Piñones
ビニオンギヤ



Pinion/C-ring Tool
Montagewerkzeug
Clé de pignon et de clip en C
Herramienta Piñones y Clip-C
ビニオン/Cリング用ツール



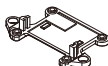
Wheel Nuts (Spare)
Radmutter
Ecrrou de Roues
Tuerca Rueda (Repuesto)
ホイールナット(スペア)



C-Ring (Spare)
C-Ring
Clips en C
Clip-C (Repuesto)
Cリング(スペア)



Tie-Rod
Spurstange
Biellette de direction
Tirante de dirección
タイロッド



Lower Arm
Untere Querlenker
Triangle inférieur
Trapecio Inferior
ロアアーム



Upper Cover
Obere Abdeckung
Capot supérieur
Tapa Superior
アッパーカバー



0.8mm Suspension Limiter
0.8mm Federwegsbegrenzer
Bague de réglage de garde au
sol de 0,8mm
Limitador Suspensión 0.8mm
0.8mmサスリミッター

Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug

Outils nécessaires (non inclus!) / Herramientas necesarias / セットの他に必要な物

< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >
< 送信機用 >



AAA batteries for Perfex KT19 radio (x4)
AAA Batterien für KT-19 Sender (4 Stk.)
Batteries AAA (R3) pour émetteur Perfex KT19 (x4)
Baterías AAA para emisora Perfex KT19 (x4)
送信機用単4型乾電池 (4本)

< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >
< 車体用 >



AAA Alkaline batteries for Chassis (x4)
AAA Batterien für Chassis (4 Stk.)
Batteries rechargeables AAA (R3) pour le châssis (x4)
Pilas alcalinas AAA para el chasis (x4)
単4型アルカリ乾電池 (4本) 又は、
単4型ニッケル水素バッテリー (4本)



Do not use Oxyride or other special type batteries.

Verwenden Sie nur Alkalibatterien oder Akkus.

Utiliser UNIQUEMENT les batteries spécifiées.

Nunca utilice baterías de Oxyride ni otros tipos especiales de baterías.

※オキシライドバッテリー等の特殊な乾電池は使用しないでください。

Do not use any damaged batteries.

Keine beschädigten Akkus verwenden!

Ne pas utiliser de batteries endommagées

No utilice nunca baterías en mal estado

カバーが破れている電池や種類の違う電池を
まぜて使わないでください。

**Damaged
Beschädigt
Endommagées
Estropeada**
カバーの破れ



Glossary of Main Parts / Übersicht der Hauptteile Glossaire / Indice de Piezas / 各部の名称

Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora / 送信機

1 Transmitter Antenna / Senderantenne / L'antenne radio / Antena / 送信機用アンテナ

To transmit radio waves
Zur Abstrahlung der Sendeleistung
Permet l'émission des commandes vers le récepteurs
Emite las ondas
電波を発信します。

2 Power Switch / Schalter / Interrupteur ON/OFF / Interruptor / 電源スイッチ

To switch ON/OFF the Power
Ein- / Ausschalter für Sender
Permet d'éteindre et d'allumer votre radio
Conecta y desconecta
電源のON, OFFをします。

3 Steering Wheel / Lenkrad / Volant de direction / Volante / ステアリングホイール

To control steering right/left directions
Zur Steuerung der Lenkung,
Permet le contrôle de direction droite/gauche de votre modèle.
Permite controlar la dirección
左右のコントロールをします。

4 Throttle Trigger / Gashebel / Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas / スロットルトリガー

Controls forward and brake.
Steuert Vorwärts und Bremsen
Manche de gaz
Controla Hacia Adelante y Freno
前進・ブレーキのコントロールをします。

5 Steering Trim / Trimmung für Lenkung / Trim de direction / Trim Dirección / ステアリングトリム

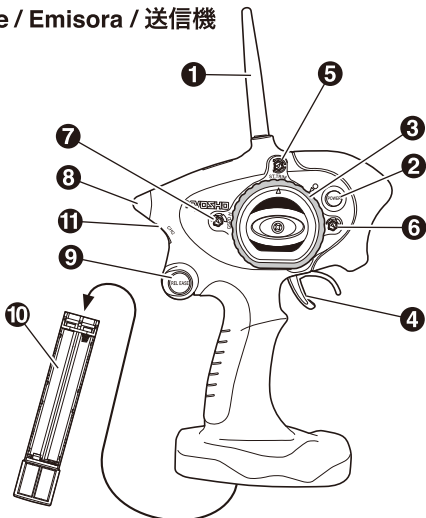
To precisely adjust the neutral position
Zur Justierung der Neutrallage
Permet d'ajuster avec précision la position du neutre
Permite un ajuste mas preciso del punto neutral
左・右のニュートラル位置の微調整をします。

6 Steering Dual Rate / Lenkung Dual Rate / Direction Dual Rate / Dirigir Dual Rate / ステアリングデュアルレート

Adjust amount of steering throw
Einstellen des Lenkausschlag
Réglage de la course de débalement
Ajustar recorrido de la dirección
ステアリングの切れる量を調整をします。

7 Light Unit Trim / Light Unit Trim / Trim Light Unit / Recorte Unidad Luz / ライトユニットトリム

Use when optional light unit is installed
Verwenden bei installiertem optionalen Licht Set
Utiliser lorsque l'option éclairage est installé.
Utilizar cuando la opción de las luces esté instalada
オプションのライトユニットを装着する場合に使用します。



8 LED Indicator / LED Anzeige / LED d'indication / Indicador LED / LEDインジケーター

Lights up with power is ON.
Leuchtet auf, wenn der Sender angeschlossen ist.
Allumé signifie la mise sous tension de l'émetteur.
Se ilumina cuando está conectada.
電源がONの時に点灯します。

9 Battery Box Release Button / Akkufachentriegelung / Bouton Batterie / Botón apertura portapilas / バッテリーボックスリリースボタン

Use when removing battery box.
Fuer das Entfernen der Akkubox.
Bouton d'ouverture de compartiment à batteries
Usar cuando retire el portapilas.
バッテリーボックスを取り出す時に使用します。

10 Battery Box / Akkubox / Boitier à batteries / Portapilas / バッテリーボックス

Insert four AAA-size batteries.
Vier Akkus der Größe AAA einsetzen.
Insérer 4 batteries de type AAA (R3)
Inserte 4 pilas AAA.
単4型乾電池を4本入れます。

11 USB Socket for Charger / USB Anschluss für Ladegerät / Connecteur pour chargeur USB / Enchufe USB para cargador / 充電用USBソケット

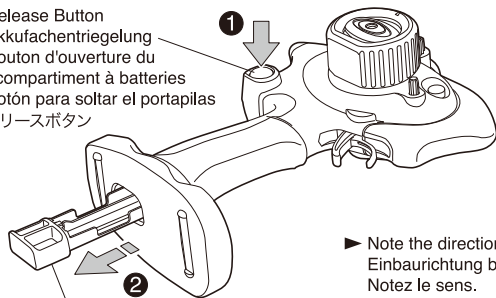
Not used in Mini-Z Racer MR-03 Sports Series.
Keine Verwendung in Mini-Z MR-03 Sports Serie.
Non utilisé avec les Série Mini-Z Racer MR-03 Sports.
No lo utilice con serie Mini-Z Racer MR-03 Sports.
ミニッツレーサーMR-03スポーツシリーズでは使用しません。

Loading Battery (Transmitter) / DasLaden der Akkus (Sender)

Batteries radio (Radiocommande) / Instalación de las baterías (Emisora)
電池の入れ方 (送信機)

- 1** Press the release button and remove the battery box. Be careful not to drop the batteries.
Druecken Sie die Akkufachentriegelung und nehmen Sie die Akkubox heraus. Achten Sie darauf, dass die Akkus nicht herausfallen.
Appuyer sur le bouton (cf schéma) afin d'ouvrir le compartiment à batteries
Pulse el botón y desmonte el portapilas. Tenga cuidado que no se caigan las baterías.
リリースボタンを押してバッテリーボックスを取出す。バッテリーボックスを落とさないように注意する。

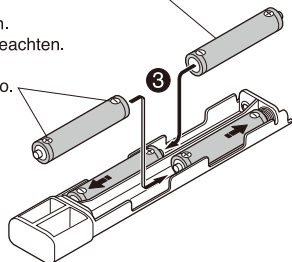
Release Button
Akkufachentriegelung
Bouton d'ouverture du
compartiment à batteries
Botón para soltar el portapilas
リリースボタン



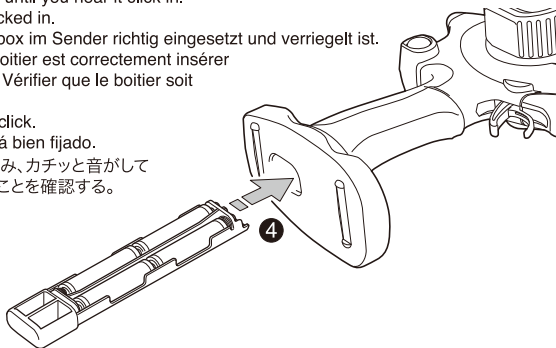
Battery Box
Akkubox
Boitier à batteries
Portapilas
バッテリーボックス

AAA Alkaline Dry Batteries 4 pieces
4 St. AAA Trockenbatterien
4 batteries de type R3 pour
votre radiocommande
4 Baterías Secas UM-4
単4アルカリ乾電池……………4本

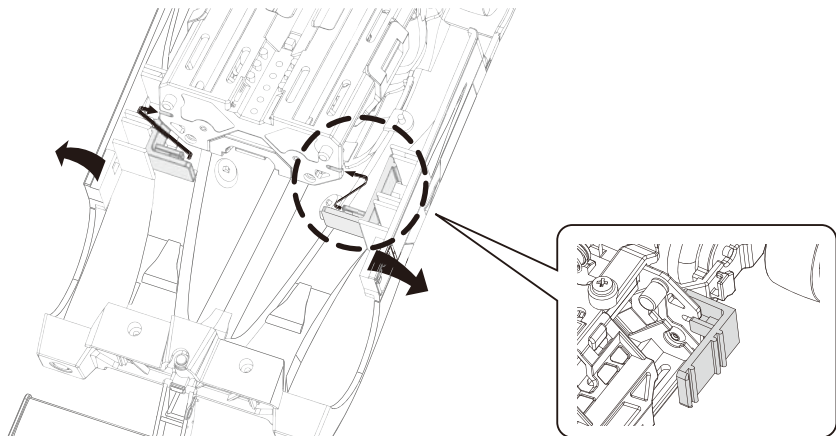
► Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.
向きに注意。



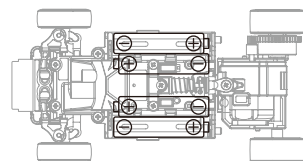
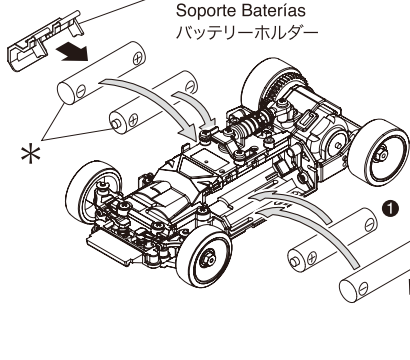
- 2** Insert the Battery Box all the way until you hear it click in.
Make sure the Battery Box is locked in.
Stellen Sie sicher, dass die Akkubox im Sender richtig eingesetzt und verriegelt ist.
Insérer le boîtier à batteries. Le boîtier est correctement insérer lorsqu'un "clac" se fait entendre. Vérifier que le boîtier soit correctement inséré.
Inserte el portapilas hasta oír un clic.
Asegúrese que el portapilas está bien fijado.
バッテリーボックスを奥まで差し込み、カチッと音がしてバッテリーボックスがロックされたことを確認する。



- 3** Slowly spread open the rear of the body and detach body tabs from rear body mounts on chassis.
 Hintere Karosserie-seite vorsichtig auseinander ziehen und Halterungen aus der Karosserieaufnahme des Chassis ziehen.
 Séparer délicatement les supports de carrosserie du châssis de la carrosserie afin de la retirer.
 Separar delicadamente los soportes de carrocería del chasis para quitar la carrocería
 ゆっくりとリヤボディを広げ、シャシーリヤマウント部からボディ側のツメを外します。



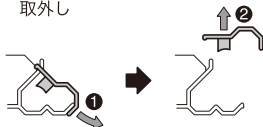
- 4** Battery Holder
 Batteriehalter
 Support Batterie
 Soporte Baterías
 バッテリーホルダー



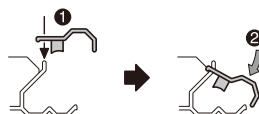
- Install as shown in the drawing.
 Montieren, wie dargestellt!
 Suivre le schéma de montage
 Colocar tal y como indica el dibujo
 図の向きに入れる。

- Battery Holder
 Batteriehalter
 Support Batterie
 Soporte Baterías
 バッテリーホルダー

- Remove / Entfernen
 Retirer / Desmontar
 取外し



- Install / Montieren, wie dargestellt
 Assembler / Instalar
 取付け





**What is pairing? / Was ist Pairing? / Qu'est-ce qu'une liaison de connection?
¿Qué es interconexión? / ペアリングとは・・・**

Pairing is the binding (or registering) of the transmitter's ID with the car you have purchased. Complete pairing if you change transmitters. Pairing is only required the first time a chassis and transmitter combination are used. Pairing has already been completed when product is shipped.

Pairing ist das Binden (oder Registrierung) der Fernsteuerungs-ID mit dem erworbenen Modell.

Führen Sie das Pairing durch wenn Sie den Sender tauschen. Das Pairing ist nur bei der erstmaligen Verwendung einer Sender und Chassis Kombination notwendig. Im Auslieferungszustand wurde das Pairing bereits fertig durchgeführt.

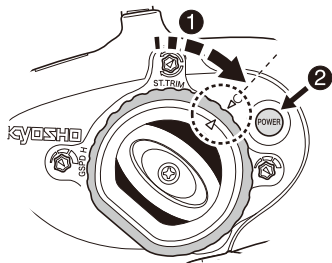
Le pairing est la synchronisation (ou l'enregistrement) de l'ID de l'émetteur et du châssis. Dans le cas de changement d'émetteur le pairing doit être effectué. Le pairing doit être effectué uniquement à la première utilisation, il sera alors mémorisé. Le pairing est déjà effectué d'origine.

El « pairing » es la sincronización (o grabación) del ID de la emisora y del chasis. Debe realizar el « pairing » cada vez que cambie de emisora. Este ajuste solo debe hacerse la primera vez que utiliza la radio ya que luego quedará en memoria. El « pairing » viene ajustado de fábrica.

お買い上げ頂いた車体に使用する送信機のIDを記憶させる作業のことです。使用する送信機を変更する場合にもペアリングを行ってください。車体と送信機をその組合せで使用する、最初の1回目だけに行います。出荷時はペアリング済です。

1

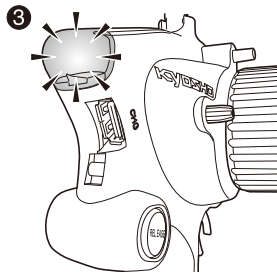
- 1** Turn steering all the way to the right and align the
▷marks◁ with the P indicator, and hold.
Drehen Sie das Lenkrad ganz nach rechts und richten
Sie die Markierung mit der P-Markierung aus und halten
Sie diese Position.
Tourner la direction vers la droite pour aligner les repères
avec le P indiqué et maintenir la position.
Gire la dirección en todo a la derecha y alinéese las
▷señales◁ con el indicador P y sostenga.
ステアリングを右に一杯まで切り、ステアリングホイールの
▷マークと◁P表示を合わせたまま保持する。



- 2** Push the power button to turn the transmitter on.
Drücken Sie die Power Taste um die Fernsteuerung einzuschalten.
Appuyer sur le bouton "Power" pour mettre sous tension l'émetteur.
Empuje el botón de encendido a la vez el transmisor.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。

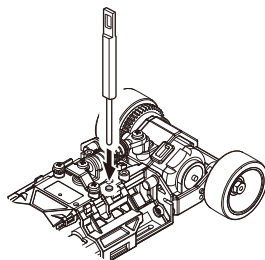
- 3** If the LED flashes, the process for the transmitter is complete.
*(Move steering back to neutral)
Wenn die LED blinkt ist der Prozess für die Fernsteuerung
abgeschlossen. *(Bewegen Sie das Lenkrad zurück in
die Neutralstellung)
Si la diode clignote, la synchronisation est alors effectuée.
Repositionner la direction au neutre.
Si el LED parpadea, el proceso para el transmisor es completo.
*(mover la dirección a la neutral)

LEDインジケーターが点滅していることを確認できれば、
送信機側の準備は完了。
※ステアリングホイールを中立(ニュートラル)に戻してください。

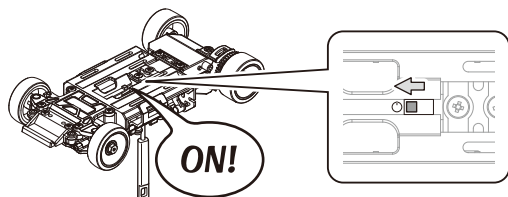


2

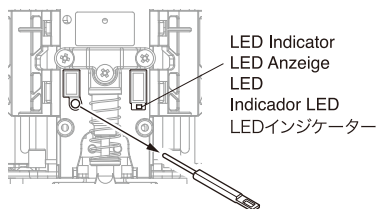
- 1** Use the pairing stick to push and hold the pairing button.
 Verwenden Sie den Pairing-Stick, um den Pairingknopf zu drücken.
 Utiliser l'outil de liaison pour presser et maintenir le bouton de liaison.
 Utilice el stick para pulsar y mantener el botón.
 ペアリングスティックを使用して、ペアリングボタンを押したままにする。



- 2** Chassis (Switch)
 Schalter für Modell
 Châssis
 Chasis (Interruptor) Conectar
 車体の電源スイッチを入れる。



- 3** Once the LED indicator comes on, stop pushing the Pairing Button.
 Sobald die LED-Anzeige erscheint, den Pairing-Knopf nicht mehr druecken.
 Lorsque la LED s'allume, retirer le stylet
 Una vez se ilumina el LED, deje de pulsarlo.
 LEDインジケーターが点灯したら、ペアリングボタンを押すのをやめる。



4 LED Indicator will show the following.

Light is ON : Pairing has been successful
Light is flashing : Pairing has not be completed.
Switch the transmitter and chassis power off and do pairing again.

Die LED-Anzeige wird folgendes anzeigen:

Licht an : Der Pairing-Vorgang war erfolgreich.
Licht blinkt : Der Pairing-Vorgang ist nicht abgeschlossen. Den Schalter von Sender und Chassis auf OFF stellen und den Pairing-Vorgang wiederholen.

La LED indique les états suivants :

LED allumée : Liaison établie avec succès.
LED clignote : Liaison incomplète.
Mettre sur OFF le châssis et l'émetteur puis essayer de nouveau

El LED indicará lo siguiente.

Luz encendida : Interconexión correcta
Luz parpadeante : Interconexión incorrecta.
Desconecte la emisora y el chasis y realice el proceso de nuevo.

LEDインジケータを確認する。

点灯 : 正常にペアリングが完了
点滅 : ペアリング失敗
送信機、車体の電源を切ってペアリングをやり直す。

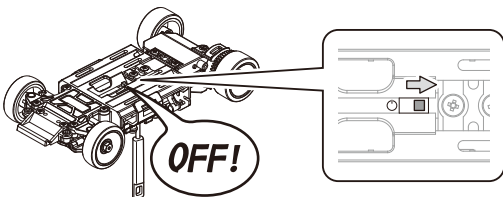
5 Chassis (Switch)

Schalter für Modell

Châssis

Chasis (Interruptor) Desconectar

車体の電源スイッチを切る。



6 Push the transmitter power button again and to turn it off. Setting takes effect the next time power is turned on.

Schalten Sie den Sender aus (siehe Pfeil). Die geänderten Einstellungen sind wirksam nach dem erneuten Einschalten.

Eteindre l'émetteur (appuyer sur OFF) afin que les réglages s'enregistrent et soient actifs à la prochaine mise sous tension

Pulse el botón de la emisora y apáguela. El ajuste tendrá lugar la siguiente vez que conecte la emisora.
送信機の電源を切る。次に電源を入れる時から、設定は有効になります。

► In rare cases, the pairing data may be lost. This is not a malfunction. Simply repeat the pairing process.
In Ausnahmefällen kann es dazu kommen, dass die Daten verloren gehen. Dies ist keine Fehlfunktion.
Wiederholen Sie einfach den Pairingvorgang.

Il se peut dans de rare cas, que la liaison soit perdue. Ceci n'est pas un dysfonctionnement.

Il faut simplement renouveler le procédé de liaison.

Puede pasar, pero no es habitual, que los datos de interconexión se pierdan.

Esto no es un malfuncionamiento.

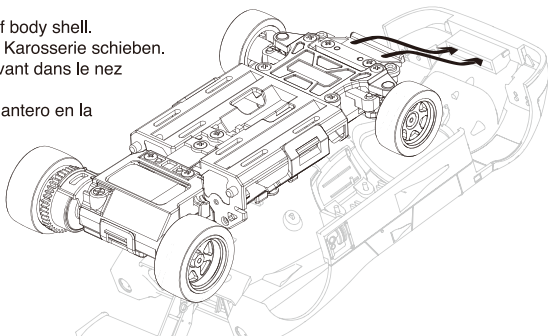
Simplemente repita de nuevo el proceso de interconexión.

ごくまれにペアリングデータが消失する場合がありますが故障ではありません。

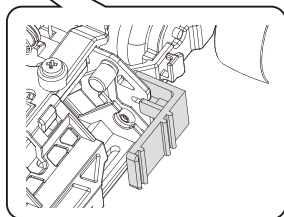
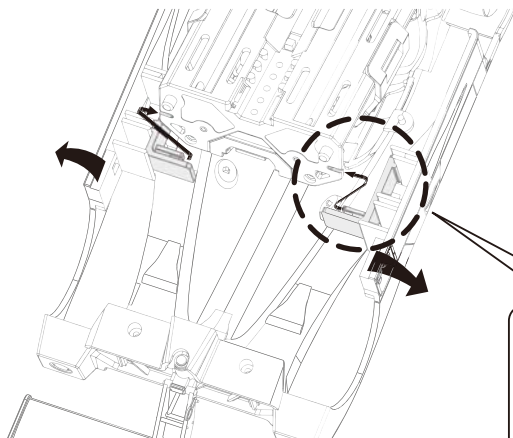
もう一度ペアリングの設定を行ってください。

3

- 1** Insert front body mount into nose of body shell.
Vordere Karosseriehalterung in die Karosserie schieben.
Insérer le support de carrosserie avant dans le nez
de la carrosserie
Inserte el soporte de carrocería delantero en la
parte delantera de la carrocería.
フロントボディマウントをボディの
先端に挿入する。



- 2** Gently spread the rear of the body to allow the rear body mounts (shaded) to snap into the corresponding slots in the chassis.
Das Heck vorsichtig auseinander ziehen und die Zapfen in den Halterungen einrasten lassen.
Ecarter délicatement l'arrière de la carrosserie afin de permettre aux cales de carrosserie
(grisées sur le schéma) de se clipser dans l'emplacement prévu à cet effet.
Separe suavemente la parte trasera de la carrocería para permitir que los soportes de carrocería
(sombreados) se instalen en las correspondientes ranuras en el chasis.
ゆっくりとリアボディを広げ、シャシーリアマウント部の溝に正しく合うようにボディを装着する。

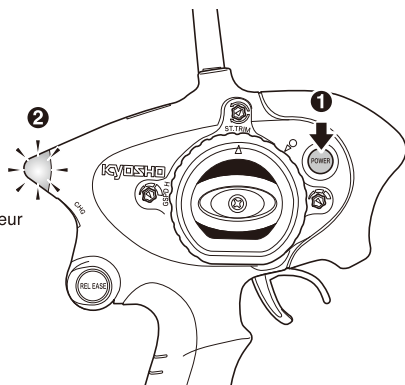


Let's Drive! / Die Inbetriebnahme des Modells / En piste! / Funcionamiento / 走行させましょう

- < For Normal Operation >
- < Fuer den normalen Betrieb >
- < Mise en route >
- < Para funcionamiento normal >
- < 通常の場合 >

1

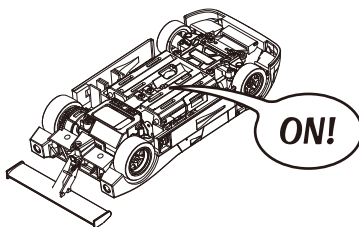
- 1** Push the power button to turn transmitter on.
Schalten Sie den Sender ein.
Appuyer sur "ON" pour la mise sous tension de l'émetteur
Pulse el botón para conectar la emisora.
電源ボタンを押し、送信機の電源を入れる。



- 2** Check that the LED indicator lights up.
Überprüfen Sie, ob die LED-Anzeige leuchtet.
Vérifier que la LED s'allume
Compruebe que el LED se ilumina.
LEDインジケータが点灯することを確認する。

2

- Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor) Conectar
車体の電源スイッチを入れる。



Wheels may spin freely when power is turned on.
Wenn das Modell angeschaltet wird, drehen sich die Reifen.

Les roues peuvent tourner librement lorsque le châssis est sur "ON"
Las ruedas puede girar libremente al conectarlo.

電源を入れる時にタイヤが空転する場合がありますので注意してください。



Keep hands away from tires!
Halten Sie Abstand von den Reifen!
Ne pas toucher les roues !
Mantenga las manos alejadas de las ruedas.
タイヤに手を触れないように注意！



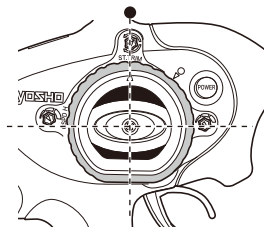
Always turn the transmitter's power switch ON first!
Schalten Sie zuerst den Sender ein!
Toujours allumer la radiocommande en premier !
Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.
電源を入れる時は必ず送信機からスイッチを入れてください。

Running in a Straight Line / Die Neutrallage der Lenkung Rouler tout droit. / Para rodar en línea recta. / まっすぐ走らせるために

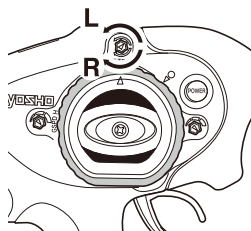
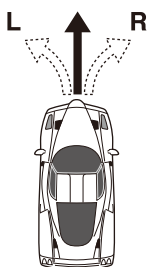
Steering Trim / Trimmung für Lenkung Trim de direction / Trim Dirección ステアリングトリム

- Bring the steering wheel to Neutral position. Then, adjust the steering trim until the car moves in a straight line. Senderhebel für die Lenkfunktion auf neutral stellen. Mit der Trimmung die Lenkung so justieren, daß das Modell exakt geradeaus läuft.
Mettre le volant de direction en position neutre. Ajuster le trim de direction jusqu'à ce que la voiture roule parfaitement droit.
Coloque el volante de dirección en la posición neutral. Ahora ajuste el trim de dirección hasta que el modelo ruede en línea recta.
ステアリングホイールを中立に保ち、まっすぐ走るようステアリングトリムを回して調整します。

Neutral / Neutral / Neutre
Neutro / 中立



Steering Wheel / Lenkrad
/ Volant de direction / Volante
/ ステアリングホイール



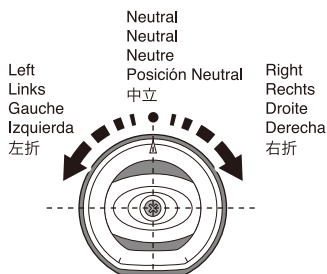
Steering Trim / Trimmung für Lenkung
/ Trim de direction / Trim Dirección
/ ステアリングトリム

- If steering trim adjustment is not aligned, adjust steering neutral. First, set steering trim in neutral. Then switch chassis power ON and straighten steering. As this point, press and hold the pairing button. When LED goes off release the button. Switch transmitter ON and check center.
Falls die Einstellung der Lenktrimmung nicht korrekt ist, stellen Sie die Lenkung neutral ein. Stellen Sie den Trimhebel erst Neutral ein. Schalten Sie dann das Chassis ein und stellen Sie die Lenkung gerade ein. An diesem Punkt drücken und halten Sie den Pairing Knopf. Wenn die LED erlischt lassen Sie den Knopf los. Schalten Sie den Sender ein und überprüfen Sie die Neutraleinstellungen.
Si le réglage du trim de direction n'est pas aligné, ajuster le neutre de direction. En premier, régler au neutre le trim de direction, puis mettre le châssis sur « ON » et redresser la direction. A ce moment, appuyer et maintenir le bouton de pairing. Lorsque la diode s'éteint relâcher le bouton. Mettre alors sur « ON » l'émetteur et vérifier le centrage.
Si el ajuste del trim de dirección no está alineado, ajuste el neutro. Primero, ajuste el trim de dirección al neutro, luego ponga el chasis en posición « ON » y enderece la dirección. En ese momento, mantenga apretado el botón de pairing. Cuando el led se apague suelte el botón. Encienda la emisora y verifique el centrado.
ステアリングトリムの調整幅で合わせられなくなった時はステアリングのニュートラル調整を行います。まずステアリングトリムを中立にセットします。次に車体の電源を入れステアリングをまっすぐにします。その状態のままペアリングボタンを長押しします。LEDが消えたらボタンを離してください。送信機の電源を入れてセンターを確認してください。

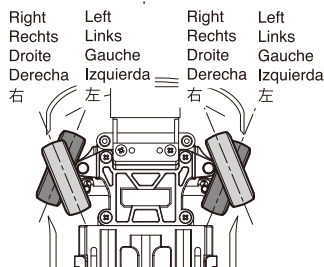
- Due to effects from steering mechanism or surface, the car may not run perfectly straight. This is not abnormal.
Aufgrund der Auswirkungen von Lenkmechanismus oder der Oberfläche, koennte das Auto eventuell nicht perfekt geradeaus fahren, das ist nicht unnormal.
En raison des effets du mécanisme de direction ou de surface, la voiture peut ne pas fonctionner parfaitement droit. Ce n'est pas anormal.
Debido a los efectos del mecanismo de dirección o tipo de superficie, el modelo puede que no ruede perfectamente recto. Esto es normal.
ステアリングの機構上、または路面からの影響により、完全に直進しない場合がありますが、異常ではありません。

1 Steering Wheel / Lenkrad Volant de direction / Volante ステアリングホイール

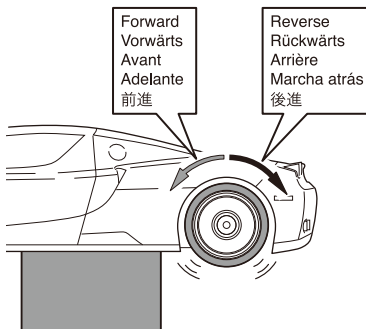
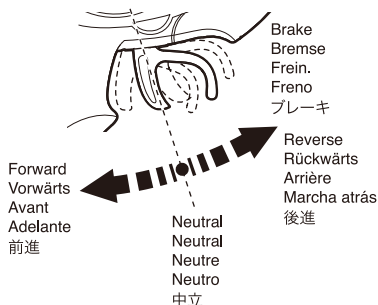
- ▶ Basic Controls
 Die Lenkung
 Fonctions élémentaires
 Controles básicos.
 基本的な操縦のしかたです。



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la direction.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que la dirección responde correctamente.
 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。



2 Throttle Trigger / Gashebel Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas スロットルトリガー



Raise the tires off the ground and check that all controls are responding.
Modell vom Boden anheben und alle Funktionen überprüfen.
Sans que la voiture touche le sol, vérifier le bon fonctionnement de la motricité.
Levante las ruedas del suelo y compruebe que el gas/freno y la marcha atrás responden correctamente.
 全てのタイヤを浮かせた状態で操作と動きを確認してください。

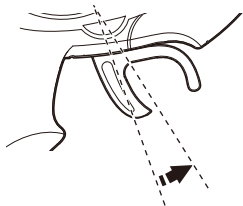
Training Mode / Trainingsmodus

Mode d'entrainement / Modo Entrenamiento / トレーニングモード

- If chassis speed is too fast, speed can be adjusted to run slower for easier control.
Wenn das Modell zu schnell ist, kann die Geschwindigkeit gesenkt und damit die Kontrolle erhöht werden.
Si le châssis est trop rapide d'origine, ajuster la vitesse pour un meilleur contrôle.
Si la velocidad del modelo es excesiva podrá ajustarla para rodar más lentamente y tener un mejor control del modelo.
車体のスピードが速すぎる場合に、車体のスピードを遅くして操作を簡単にします。

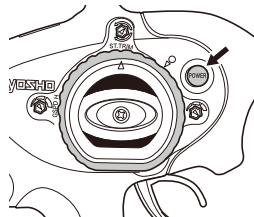
Setting Training Mode / Das Einstellen des Trainingsmodus / Réglage du mode entrainement /
Ajuste Modo Entrenamiento / トレーニングモードに設定する

- 1** Switch power OFF.
Schalter auf OFF.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。
- 2** Move Throttle trigger all the way to reverse position and hold.
Gashebel druecken und halten.
Mettre la gachette de gaz à fond (position inversée)
et la tenir ainsi en position (cf schéma)
Empuje el gatillo de gas al máximo a la posición
de marcha atrás y manténgalo en esa posición.
スロットルトリガーを後進側一杯に操作して、
その状態を保ちます。

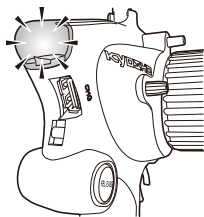


Throttle Trigger / Gashebel
/ Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー

- 3** Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。



- 4** LED indicator flashes to indicate training mode is active.
LED-Anzeige blinkt um anzuzeigen, dass der Trainingsmodus aktiviert ist.
La LED clignote pour indiquer que le mode entrainement est actif.
El LED parpadea para indicar que el modo de
entrenamiento está activo.
LEDインジケーターが早く点滅して、トレーニング
モードであることを知らせます。



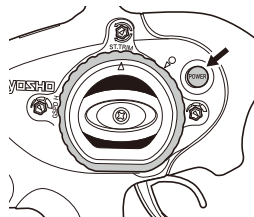
LED Indicator / LED Anzeige
/ Indicateur de batterie / Indicador LED
/ LEDインジケーター

- ❶ Switch power OFF.
Schalter auf OFF stellen.
Mettre l'interrupteur sur "OFF"
Desconecte la emisora.
電源を切ります。
- ❷ Pull Throttle Trigger in all the way and hold.
Gashebel druecken und halten.
Tirer la gachette de gaz à fond et la tenir
ainsi en position
Apriete el gatillo de gas al máximo y
manténgalo en esa posición.
スロットルトリガーを前進側一杯に操作して、
その状態を保ちます。

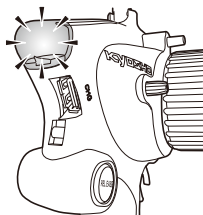


**Throttle Trigger / Gashebel
/ Gachette de gaz/frein / Gatillo de Gas
/ スロットルトリガー**

- ❸ Switch power ON.
Schalter auf ON.
Mettre l'interrupteur sur "ON"
Conecte la emisora.
電源を入れます。

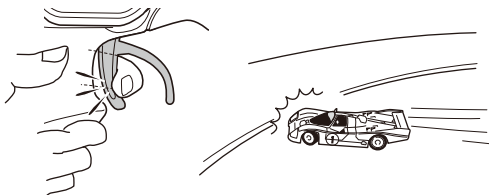


- ❹ If LED indicator lights up, normal mode is active.
Wenn Die LED-Anzeige aufleuchtet, ist der normale Betrieb aktiviert.
Si la LED s'allume, le mode Normal est activé.
Si el LED se ilumina, el modo normal está activo.
LEDインジケーターが点灯していれば、通常モードに戻っています。

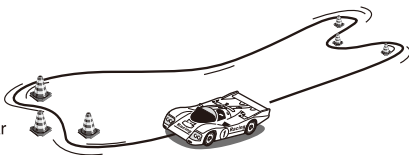


**LED Indicator / LED Anzeige
/ Indicateur de batterie / Indicador LED
/ LEDインジケーター**

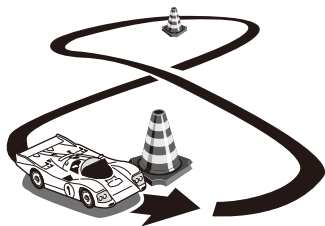
Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.
Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkusschlag geben.
Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.
No apriete bruscamente el gatillo de gas.
ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。



After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.
Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.
Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.
Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.
少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。



Practice doing figure 8's.
Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.
Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.
Pratique realizando figuras en 8.
8の字走行で練習を積みましょう。



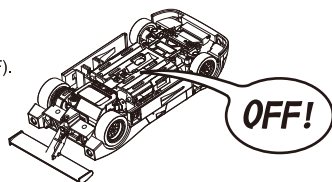
Chassis
Das Chassis
Chassis
Chasis
シャシー

▶ When speed drops noticeably, replace the batteries.
Wenn die Fahrgeschwindigkeit des Modells stark nachläßt, Batterien im Modell tauschen.
Lorsque vous n'avez plus de puissance moteur, remplacer ou recharger les batteries.
Reemplaze las baterías cuando observe que la velocidad de su modelo se reduce notablemente.
スピードが遅くなったと感じたら電池を交換してください。



Shutting Down Your MINI-Z / Das Ausschalten des MINI-Z Eteindre sa MINI-Z / Desconexión de su MINI-Z / 走行の終わるかた

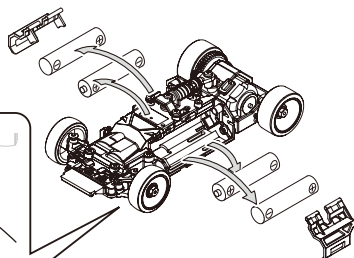
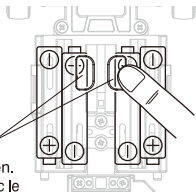
- 1** Turn off the power to the MINI-Z first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la MINI-Z en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su MINI-Z en primer lugar.
車体側の電源スイッチをOFFにする。



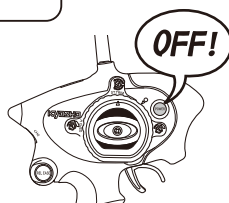
- 2** Remove the batteries from the chassis.
Batterien aus dem Modell entfernen.
Retirer les batteries du châssis.
Retire las baterías del modelo.
シャシーから電池を取外す。

Removing the batteries.
Batterien ausbauen.
Retirer les batteries.
Desmonte las baterías.
電池の取外し方

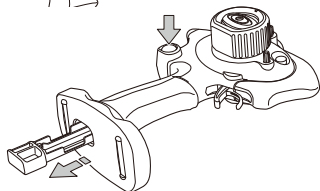
Push your finger through the large holes in the bottom of the chassis.
Finger durch die Löcher im Chassis stecken und Batterien herausdrücken.
Faire sortir les batteries en appuyant avec le doigt dans l'encoche comme indiqué sur le schéma.
Apriete con el dedo los lugares indicados en el dibujo.
この穴から電池を指で押し出す。



- 3** Shut off power to the transmitter.
Sender ausschalten.
Eteindre l'émetteur (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte la emisora.
送信機側の電源スイッチをOFFにする。



- 4** Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.
送信機から電池を取外す。



When switching power OFF, always switch car OFF first.
Schalten Sie immer zuerst das Modell aus - dann den Sender!
Toujours mettre sur OFF la voiture en premier, puis la radio.
Al terminar de rodar su modelo, desconecte siempre el interruptor del modelo en primer lugar y a continuación la emisora (OFF).
電源を切る時は必ず車体側からスイッチを切ってください。

Up to this point, the basic driving functions can be enjoyed.

From here, explanation relates to special Mini-Z Racer features requiring disassembly 1. Changing body, 2. Changing gear ratio etc.

Nach diesem Schritt können die Standard Fahrfunktionen genossen werden. Weiterführend wird auf spezielle Mini-Z Racer Features eingegangen, die eine Demontage des Modells voraussetzen

1. Karosseriewechsel, 2. Ändern der Getriebeübersetzung usw.

Jusqu'à ce point, les fonctions de bases de pilotage permettent de l'utiliser et de s'amuser.

A partir de là, les explications concernent les fonctions spécifiques de la Mini-Z Racer nécessitant le démontage pour le 1. Changement de carrosserie, 2. Changement de rapport de vitesse, etc

Hasta este punto, las funciones de base de pilotaje permiten utilizar el modelo y divertirse.

A partir de aquí, las explicaciones referentes a las funciones específicas del Mini-Z Racer requieren desmontar 1. Cambiar de carrocería, 2. Cambiar la relación de transmisión.

ここまでの内容で、基本的な走行を楽しむことができます。

ここから先は、ミニッツレーサーの特徴でもある

1. ボディの変更

2. ギヤ比の変更

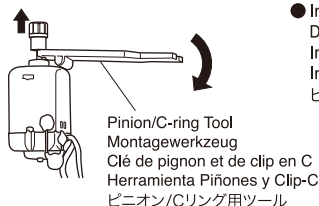
などの拡張性に関する説明となり、分解・組立てが必要となります。

Replacement of the Pinion Gear. / Der Wechsel des Motorritzels

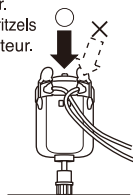
Changement du pignon moteur. / Sustitución del piñón

ピニオンギヤの交換

- Remove the Pinion Gear.
Der Ausbau des Motorritzels
Retirer le Pignon Moteur.
Desmonte el piñón
ピニオンギヤをぬく



- Install the Pinion Gear.
Die Montage des Motorritzels
Installer le Pignon Moteur.
Instale el piñón
ピニオンギヤを入れる

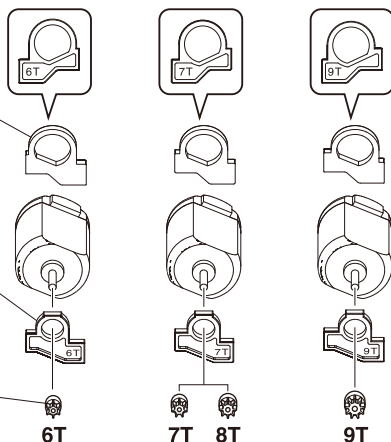


MM
type

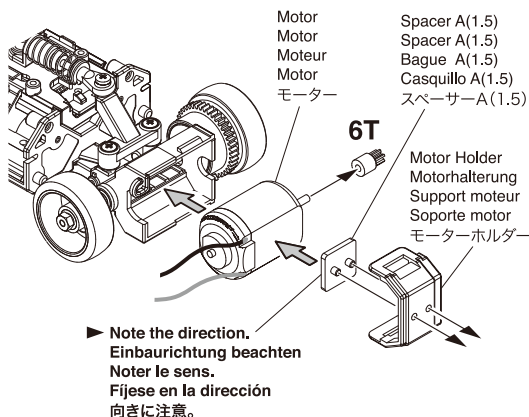
Motor Guide B
Motorhalterung B
Guide Moteur B
Soporte motor B
モーターガイドB

Motor Guide A
Motorhalterung A
Guide Moteur A
Soporte motor A
モーターガイドA

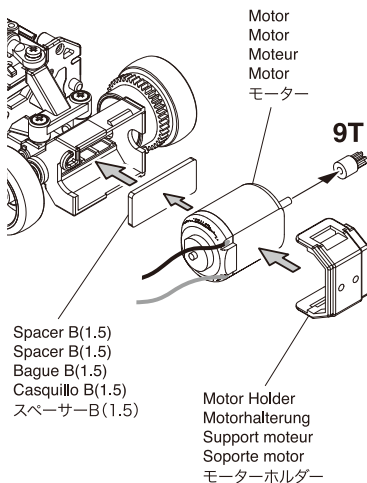
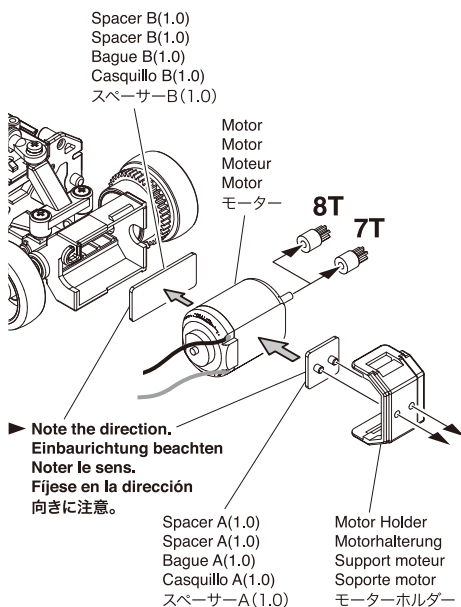
Pinion Gear
Motorritzel
Pignon Moteur
Piñón
ピニオンギヤ

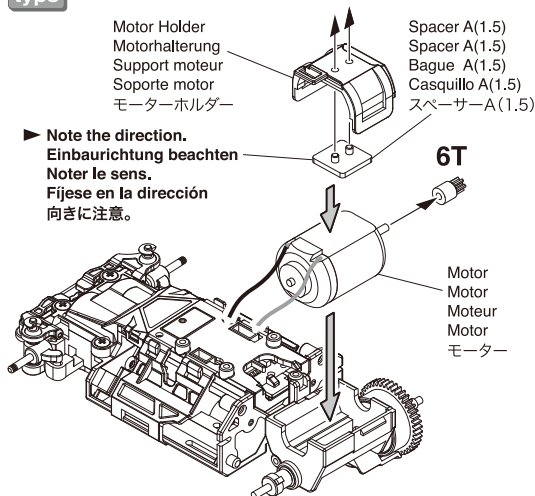


Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed Max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good Besser Bonne Buena 良い ↑	Fast Schnell Rapide Rápida 速い ↓	Long Länger Long Mayor 長い ↑
7T			
8T			
9T			



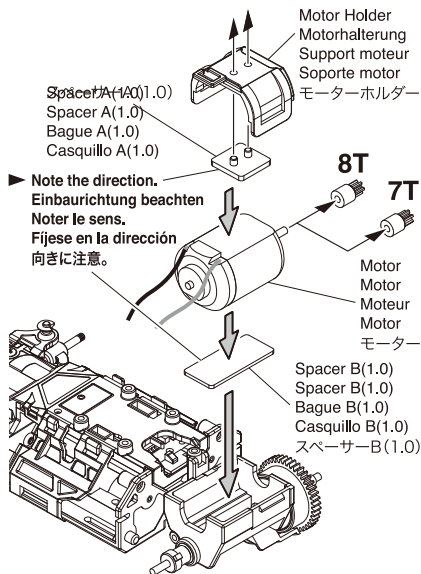
Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good Besser Bonne Buena 良い	↓ Fast Schnell Rapide Rápida 速い	↑ Long Länger Long Mayor 長い
7T			
8T			
9T			



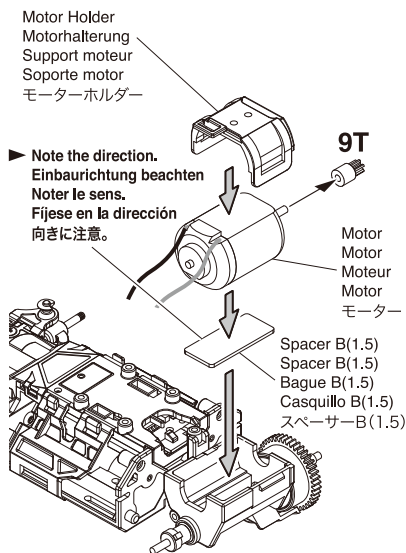


► Note the direction.
Einbaurichtung beachten
Noter le sens.
Fijese en la dirección
向きに注意。

Pinion Gear Motorritzel Pignon Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed Max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good Besser Bonne Buena 良い		Long Länger Long Mayor 長い
7T			
8T		Fast Schnell Rapide Rápida 速い	
9T			



► Note the direction.
Einbaurichtung beachten
Noter le sens.
Fijese en la dirección
向きに注意。

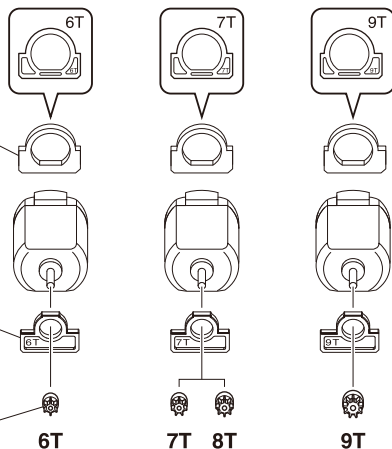


► Note the direction.
Einbaurichtung beachten
Noter le sens.
Fijese en la dirección
向きに注意。

Motor Guide B
Motorhalterung B
Guide Moteur B
Soporte motor B
モーターガイドB

Motor Guide A
Motorhalterung A
Guide Moteur A
Soporte motor A
モーターガイドA

Pinion Gear
Motorritzel
Pignon Moteur
Piñón
ピニオンギヤ



Pinion Gear Motorritzel Pignon Moteur Engranaje ピニオンギヤ	Acceleration Beschleunigung Accélération Aceleración 加速	Max. Speed Max. Speed Vitesse Max. Velocidad Máxima 最高速	Running Time Fahrzeit Autonomie Tiempo de Funcionamiento 走行時間
6T	Good Besser Bonne Buena 良い ↑	↓ Fast Schnell Rapide Rápida 速い	Long Länger Long Mayor 長い ↑
7T			
8T			
9T			

Extra function connectors / Anschlüsse für Zusatz-Module

Fonctions des connecteurs / Conectores opcionales

拡張機能コネクタ

In Mini-Z Racer MR-03 Sports Series includes an extension connector for light unit. (There is no ASF 2.4GHz system I.C.S function so please DO NOT connect I.C.S connector.)

Die Mini-Z Racer MR-03 Sports Serie verfügt über einen Erweiterungssteckplatz für ein Licht Set.

(Es ist keine ASF 2.4GHz System I.C.S Funktion enthalten, versuchen Sie daher NICHT den I.C.S Adapter anzuschließen.)

Les versions Mini-Z Racer MR03 Sports sont équipés d'un connecteur pour l'unité d'éclairage.

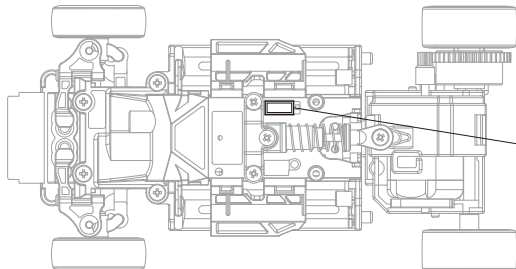
(Attention ! ce connecteur n'est pas celui de la fonction « I.C.S. » . Ne pas connecter le câble « I.C.S. » sur ce connecteur.)

Las versiones Mini-Z Racer MR03 Sports estan equipadas con un conector para las luces.

(Cuidado ! este conector no es el de la función "I.C.S.". NO CONECTE el cable "I.C.S." con este conector.)

ミニッツレーサーMR-03スポーツシリーズには、ライトユニット用の拡張機能コネクタがあります。

(※従来のASF2.4GHzシステムのI.C.S機能はありませんのでI.C.Sコネクタは接続しないでください。)



Light Unit connection socket

Anschluss für Licht Set

Prise de connection de l'unité d'éclairage.

Toma de conexión de las luces.

ライトユニット接続コネクタ

About Light Unit / Das Licht Set / A propos de l'unité d'éclairage.

Sobre las luces. / ライトユニットについて

- ▶ Install the light unit (sold separately) to activate headlights brake lights in response to throttle movement.

Verwenden Sie das Licht Set (separat erhältlich) um die Scheinwerfer und Heckleuchten je nach Fahrbewegung aufleuchten zu lassen.

Installer l'unité d'éclairage (vendu séparément) pour activer le système feux arrière de freinage.

Instale las luces (vendidas separadamente) para activar el sistema de las luces de freno traseras.

ライトユニット(別売)を装着することで、スロットル操作に応じてヘッドライト・ブレーキランプを点灯させることができます。

- ▶ When light unit is installed, light unit trim can be adjusted to change the speed at which headlight changes from steady light to flashing.

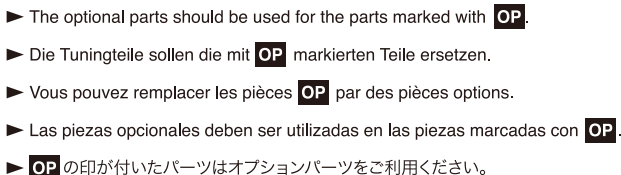
Bei verwendetem Licht Set, kann die Trimmung für das Licht Set verwendet werden, um die Geschwindigkeit des Wechsels von Standlicht zu Blinklicht für die Scheinwerfer einzustellen.

Lorsque l'unité d'éclairage est installé, le trim d'éclairage peut être ajusté pour changer la vitesse à laquelle le phare passe de figé à clignotant.

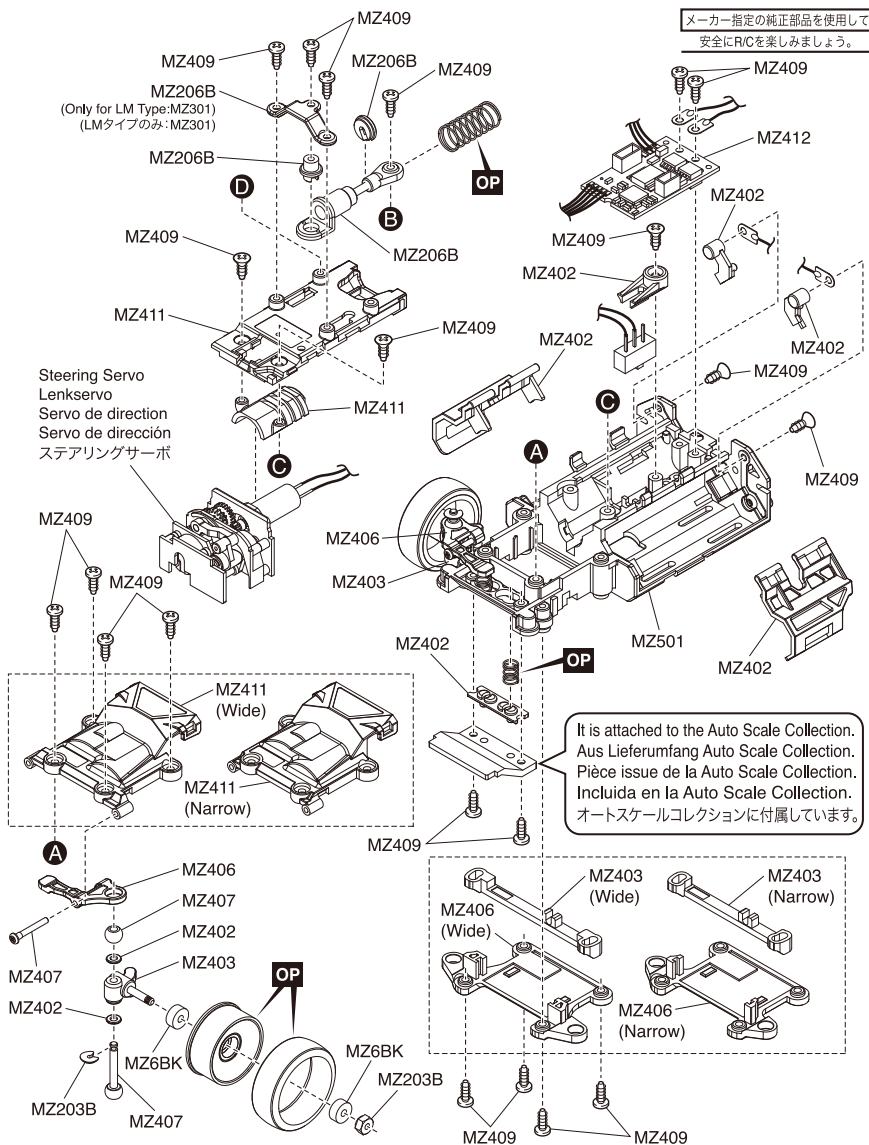
Cuando las luces estén instaladas, el trim de la luz se puede ajustar para cambiar la velocidad con la que los faros cambian de una luz fija a una intermitente.

ライトユニット装着時は、ライトユニットトリムを調整することで、ヘッドライトの点灯～点滅までの速度を任意に変更することができます。

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

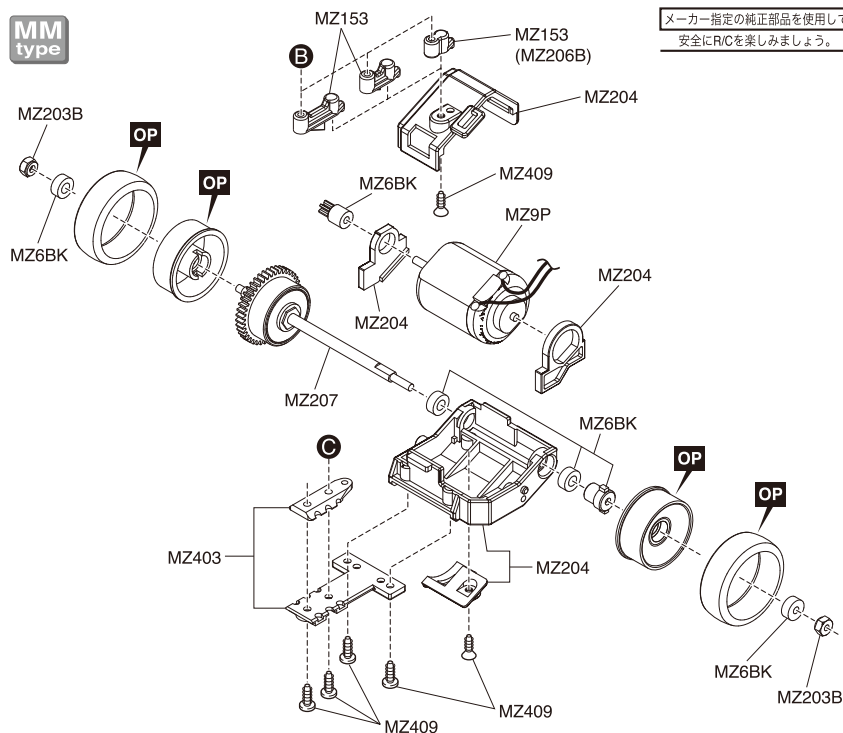


Exploded View / Explosionszeichnung
Eclaté / Despiece / 分解図

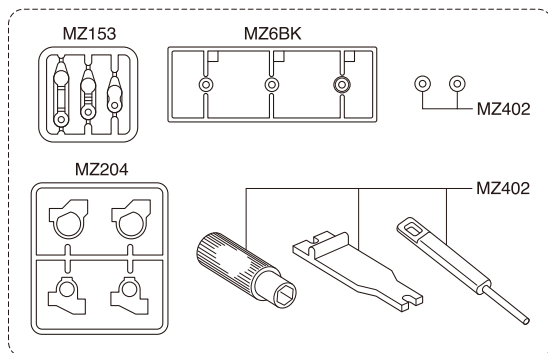


Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

MM
type



メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

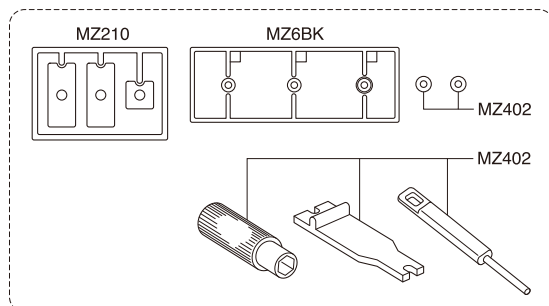
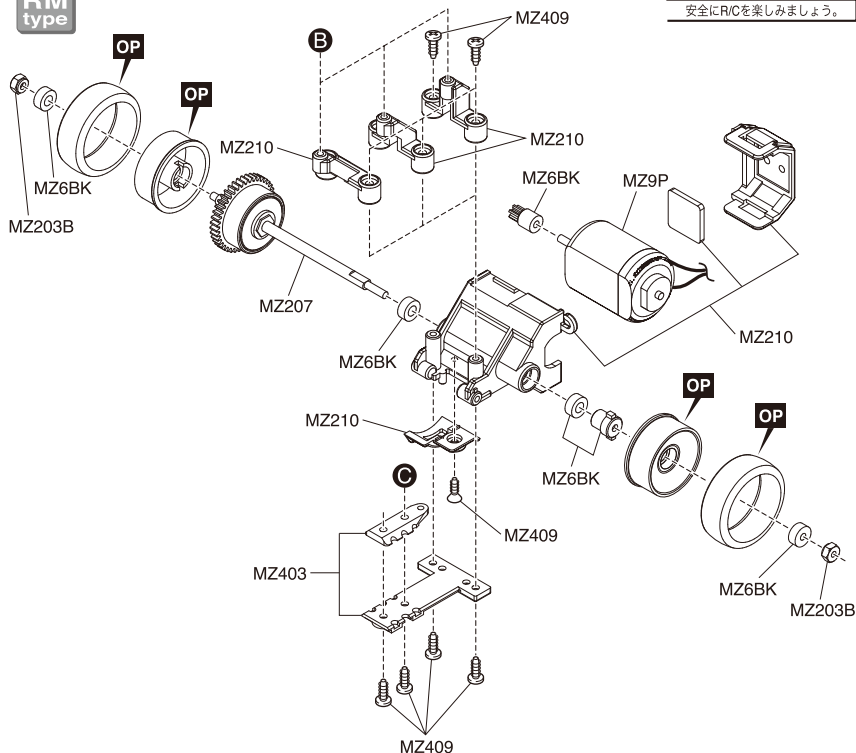


- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

RM
type

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

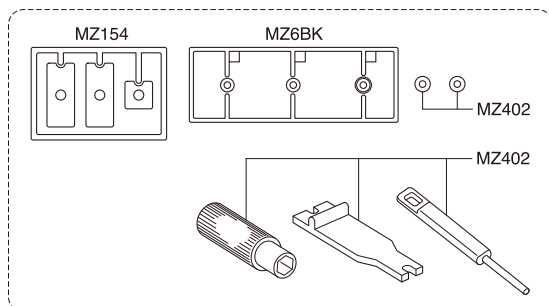
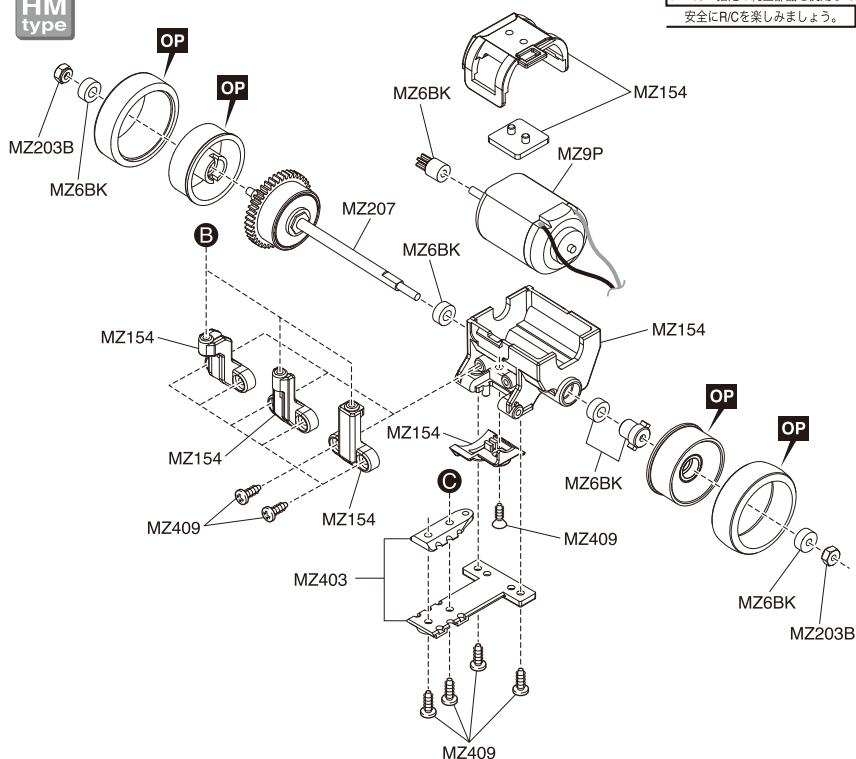


- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

HM
type

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

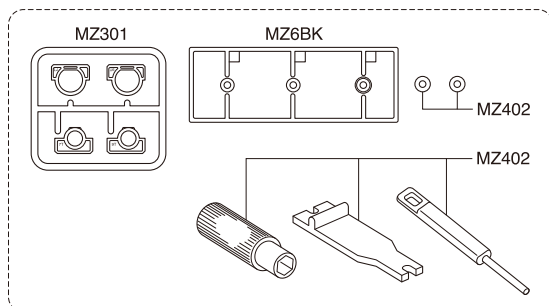
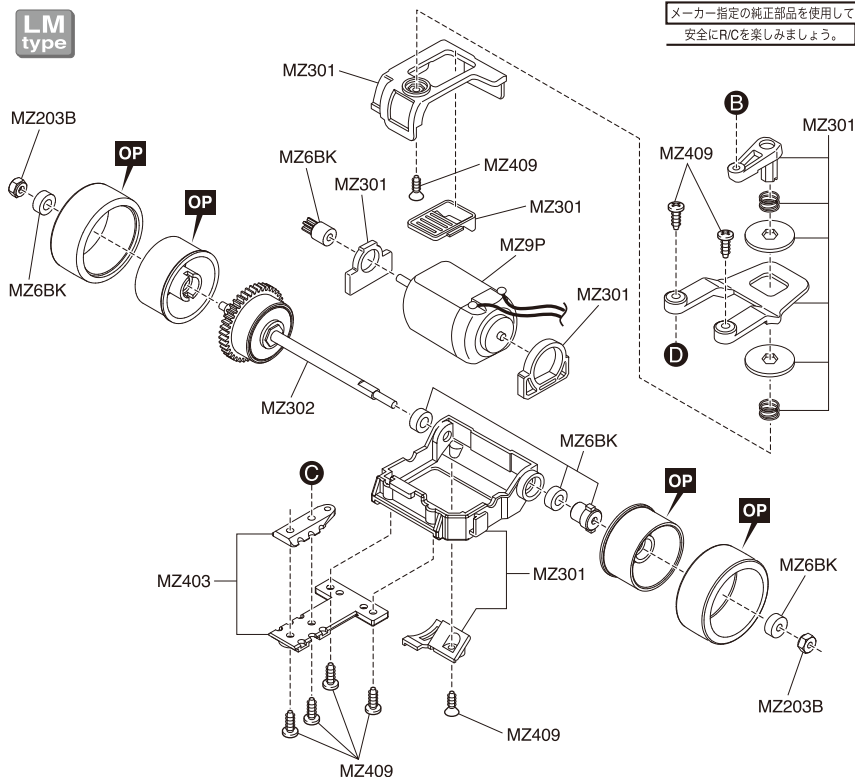


- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Exploded View / Explosionszeichnung Eclaté / Despiece / 分解図

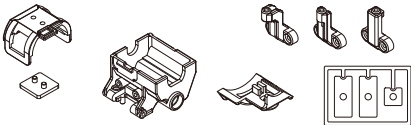
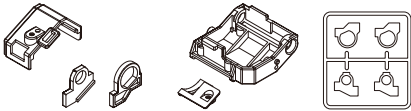
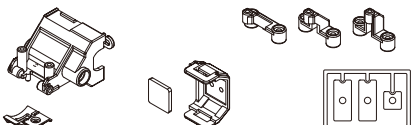
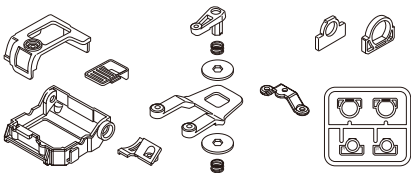
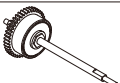
LM
type

メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

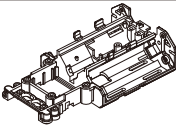
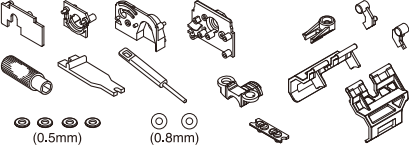
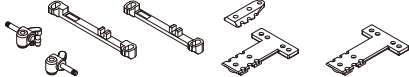
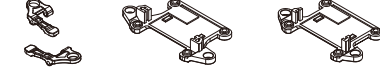


- ▶ The optional parts should be used for the parts marked with **OP**.
- ▶ Die Tuningteile sollen die mit **OP** markierten Teile ersetzen.
- ▶ Vous pouvez remplacer les pièces **OP** par des pièces options.
- ▶ Las piezas opcionales deben ser utilizadas en las piezas marcadas con **OP**.
- ▶ **OP**の印が付いたパーツはオプションパーツをご利用ください。

Spare Parts / Ersatzteile Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	Parts illustration 部品図	定価 (税込)
MZ6BK	Pinion Gear Set (Black) ピニオンギヤセット(ブラック)		525
MZ9P	Motor Set モーターセット		945
MZ153	Tie Rod & Shock Stay Set タイロッド&ダンパーステーセット		315
MZ154	Motor Case Set (HM) モーターケースセット (HM)		473
MZ203B	Front Suspension Parts Set フロントサスペンションパーツセット		525
MZ204	Motor Case Set (MM) モーターケースセット (MM)		473
MZ206B	Rear Shock Set リアダンパーセット		630
MZ207	Differential Gear Assembly デフギヤアッセンブリー		945
MZ210	Motor Case Set (RM) モーターケースセット (RM)		473
MZ301	Motor Case Set (LM) モーターケースセット (LM)		788
MZ302	Differential Gear Assembly (LM) デフギヤアッセンブリー (LM)		945

Spare Parts / Ersatzteile Pieces detachees / Repuestos / スペアパーツ

No. 品番	Description パーツ名	Parts illustration 部品図	定価 (税込)
MZ501	Main Chassis Set (MR-03VE) メインシャーシーセット (MR-03VE)		1050
MZ411	Upper Cover / Servo Motor Cover Set (MR-03/S) アッパーカバー/サーボモーターカバーセット (MR-03/S)	 1.2x3.5mm TP F/H Screw 1.2x3.5mm TPサラビス x 2	735
MZ402	Small Parts for Chassis (MR-03) シャーシー小物セット (MR-03)	 (0.5mm) (0.8mm)	735
MZ403	Small Parts for Suspension (MR-03) サスペンション小物パーツセット (MR-03)		630
MZ404	Servo Gear Set (MR-03) サーボギヤセット (MR-03)		420
MZ405	Servo Saver Assembly (MR-03) サーボセイバーアッセンブリー (MR-03)		630
MZ406	Front Suspension Arm Set (MR-03) フロントサスペンションアームセット (MR-03)		420
MZ407	Suspension Shaft Set (MR-03) サスペンションシャフトセット (MR-03)		473
MZ409	Screw Set (MR-03) ビスセット (MR-03)	 x 2  x 18  x 2  x 5  x 2 2x8mm TP Screw 2x8mm TPビス 2x6mm TP Screw 2x6mm TPビス 2x5mm TP Screw 2x5mm TPビス 2x5mm TP F/H Screw 2x5mm TPサラビス 2x4mm TP Screw (Small Head) 2x4mm TPビス (小頭)	473
MZ412	RC Unit Set (MR-03S) RCユニットセット (MR-03S)		7350

※ This parts illustration only identifies spare parts for the MR-03 Sports. / Die Teilezeichnungen beziehen sich nur auf den MR-03 Sports.
Cette illustration identifie uniquement les pièces pour la MR-03 Sports. / Los dibujos muestran únicamente los repuestos para el MR-03 Sports.
部品図は本製品に含まれるもののみ記載されています。

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Model doesn't move 動かない	Transmitter or chassis power switch is not ON. 車体や送信機のスイッチが入っていない。	Switch power on as per Instruction Manual P21. → 説明書21ページに従って正しくスイッチを入れる。
	Polarity or battery type is wrong. 電池の向きや種類を間違えている。	Check polarity and type as per Instruction Manual P15. → 説明書15ページに従って種類と向きを確認する。
	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P15. → 説明書15ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Pairing is cancelled. ペアリングが解除された。	Complete the pairing process again as per instruction manual P16 - 19. → 16～19ページに従ってもう一度ペアリングを行う。
	LED on chassis is flashing. 車体のLEDが点滅している。	Switch transmitter and chassis power OFF. After 5 seconds, switch power back ON. → 送信機・車体の電源をOFFにし、5秒以上経過した後再び電源をONする。
	LED on chassis takes a long time to light up. 車体のLEDが点灯するまでに時間がかかる。	Other 2.4GHz devices or transmitters in the area may cause a delay. This is not a fault. → 周辺に2.4GHz機器や送信機が多数ある場合は時間がかかる場合があります。故障ではありません。
Loss of Control コントロールがきかない	Batteries have run low. 電池の残量が少ない。	Change batteries as per Instruction Manual P15. → 説明書15ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Antenna is not straightened up. アンテナが立っていない。	Straighten up antenna on transmitter and chassis. → 送信機のアンテナを立てる。車体のアンテナを真っ直ぐ上に伸ばす。
	Other devices using 2.4GHz are being used close by. 2.4GHz帯の電波を使用する電子機器が近くにある。	Operate model in a different area, or stop using the other device. → 走行場所を変えるか、電子機器の使用を中止する。
	Main road or large steel pylon is nearby. 大きな道路や鉄塔が近くにある。	Run model in different area. → 走行場所を変える。
	Front Wheels vibrate side to side. 前輪が左右に細く振動する。	Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault → 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

Trouble Shooting / 故障かな..!?

Problem / 症状	Cause / 原因	Correction / 対処
Doesn't Run Straight まっすぐ走らない	Steering Trim is not adjusted correctly. ステアリングトリムの調整が正しくない。	→ Make adjustment as per Instruction Manual P22. 説明書22ページに従って正しく調整する。
	Front and Rear Wheel Nuts are too tight. 前後輪のホイールナットをしめすぎている。	→ When tire rotation seems too tight, please loosen slightly. タイヤの回転がきつい時は少しゆるめてください。
Running Too Slowly スピードが出ない	Batteries have run down. 電池の残量が少ない。	→ Change batteries as per Instruction Manual P15. 説明書15ページに従って確認し新しい電池に交換する。
	Dust or foreign objects are inside gears. ギヤにホコリや異物がはさまっている。	→ Turn the power switch OFF and clean out Gears. 車体のスイッチをOFFにし、すぐに異物を取りのぞく。
Other その他	Sound goes from chassis. 車体から音が出ている。	→ Due to high performance digital servo some vibration may occur. This is not a fault 高性能デジタルサーボを搭載しているため振動する事がありますが走行に問題はありません。

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell bewegt sich nicht	Der Ein/Aus Schalter am Modell ist nicht auf Stellung "On".	➡ Den Ein/Aus- Schalter auf "On" stellen.
	Die Akkus sind nicht korrekt eingelegt.	➡ Die Polarität kontrollieren.
	Die Akkus sind leer.	➡ Akkus wechseln.
	Die Bindung ist verloren gegangen.	➡ Bindung zwischen Sender und Modell gemäß Seite 16-19 vornehmen.
	LED im Modell blinkt	➡ Sender und Modell ausschalten. Nach 5 Sekunden Wartezeit erneut einschalten.
	Es dauert sehr lange, bis die LED aufleuchtet	➡ Andere 2.4 GHz Sender sind in unmittelbarer Nähe. Dies ist kein Fehler.
Das Modell lässt sich nicht lenken.	Die Akkus sind leer.	➡ Akkus wechseln.
	Antenne ist nicht richtig aufgerichtet.	➡ Sender- & Empfängerantenne exakt gerade ausrichten.
	Andere Geräte mit 2,4 GHz arbeiten in Ihrer Nähe.	➡ Wechseln Sie den Standort oder stellen Sie den Betrieb sofort ein.
	Eine stark befahrene Straße ist in Ihrer Nähe oder starke Magneten (Stahlträger) beeinträchtigen den Empfang.	➡ Wechseln Sie den Standort.
	Die Vorderräder vibrieren.	➡ Aufgrund des Digitalservos kann dies gelegentlich vorkommen, das ist kein Fehler.

GER

Problem	mögliche Ursache	Abhilfe
Das Modell fährt nicht geradeaus.	Die Lenktrimmung ist nicht korrekt eingestellt.	➡ Bitte Lenktrimmung justieren.
	Die Radmutter sind zu straff angezogen.	➡ Radmuttern etwas weniger fest anziehen.
Die Geschwindigkeit des Modells ist sehr gering.	Die Akkus sind leer.	➡ Wechseln Sie die Akkus.
	Das Getriebe ist verschmutzt.	➡ Schalten Sie das Modell aus und reinigen Sie das Getriebe.
Sonstiges	Es kommt ein Ton aus dem Chassis	➡ Dieser wird durch das Lenkservo verursacht, dies ist kein Fehler.

GER

Problème	Cause	Solution
Le modèle ne bouge pas	L'interrupteur de l'émetteur ou du châssis ne sont pas sur "ON"	Mettre l'interrupteur sur "ON" (voir P.21)
	Polarité non respectée ou mauvaises batteries	Vérifier la polarité et le type de batterie (voir P.15)
	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.15)
	Le pairing a été annulé (pairing = synchronisation châssis/émetteur)	Effectuer le pairing de nouveau en se référant à la notice P16-19
	La LED du châssis clignote rapidement	Mettre sur OFF l'émetteur et le châssis. Après 5 secondes, les mettre sur ON
	La LED du châssis clignote lentement	Un autre émetteur ou source en 2,4Ghz cause un ralentissement. Ceci n'est pas un défaut.
Perte de contrôle	Les batteries sont déchargées	Les changées ou les chargées (voir P.15)
	L'antenne n'est pas déployée	Déployer l'antenne de l'émetteur et du châssis.
	Aucune fréquence 2.4GHz est disponible	Utiliser le modèle ailleur ou attendre qu'une fréquence se libère
	Une route ou des pylones en acier sont trop proches	Utiliser le modèle ailleur
	Les roues avant vibrent	En raison des hautes performances du servo digital, des vibrations peuvent se produire. Ceci n'est pas un défaut.

Problème	Cause	Solution
Ne roule pas droit	Les trims de direction sont mal ajustés	→ Se référer P.22 afin d'ajuster les trims
	Les roues avant et arrière sont trop serrées	→ Desserrer légèrement les écrous de roues.
Roule trop lentement	Les batteries sont déchargées	→ Les changées ou les chargées (voir P.15)
	La pignonerie est sales	→ Mettre le châssis sur "OFF" puis nettoyer les pignons
Autre	Bruit étrange du châssis	→ En raison des grandes performances du servo digital, quelques vibrations peuvent se faire sentir. Ceci n'est pas un défaut.

F

Problema	Causa	Remedio
El modelo no se mueve	Interruptores emisora o chasis en OFF	Conectar tal y como se indica en P.21.
	Polaridad o tipo de batería incorrectas.	Comprobar polaridad o tipo. Ver P.15.
	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.15.
	Proceso de Emparejamiento o Sincronización cancelado.	Complete el proceso de emparejamiento de nuevo. Ver P16 - 19.
	LED en chasis parpadeando	Desconecte emisora y chasis OFF. Transcurridos 5 segundos, conecte de nuevo ON.
	El LED del chasis tardará un poco en iluminarse.	Puede que otros dispositivos 2.4GHz funcionando en el área causen algo de retraso. Esto es normal.
Pérdida de control	Baterías descargadas.	Cambiar baterías. Ver P.15.
	La antena no está extendida.	Extender antena en la emisora y el chasis.
	Hay otro dispositivo 2.4GHz siendo utilizado.	Utilice el modelo en otra zona o no utilice el modelo.
	Carretera o poste metálico cerca.	Rodar el modelo en otra zona.
	Las ruedas delanteras vibran de lado a lado.	Debido a las altas prestaciones del servo digital puede haber vibraciones.

SP

Problema	Causa	Remedio
No rueda recto	Trim de Dirección mal ajustado	→ Ajustar según indica la P.22
	Tuercas de rueda demasiado apretadas	→ Aflojarlas un poco.
Rueda demasiado lento	Baterías descargadas.	→ Cambiar baterías según indica la P.15
	Polvo y suciedad en los piñones.	→ Desconecte el interruptor y limpie los piñones.
Otros	El chasis emite sonido	→ Esto es completamente normal debido a las altas prestaciones del servo digital.

SP

京商スเปアパーツ・オプションパーツの購入方法



※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます

- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスเปアパーツやオプションパーツを購入し、元通りに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、インターネットか電話注文で京商から通信販売で購入することができます。
(現金書留及び郵便振込みによる通信販売は平成20年3月31日をもって終了させていただいておりますので予めご了承ください)
- 商品のご購入に際しては商品代金(税込)とは別に発送手数料が必要です。

※お支払い方法により発送手数料が異なりますので下記の注文専用電話にてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。
『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書に必要な
パーツの品番と数量を
確認する。

B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日
でお客様のご自宅か、お店
にお届けします。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。



2.お店に行けない場合は 次の方法で京商から通信販売で購入できます。

お店に行けない場合は、京商ホームページ内の京商オンラインショップからお申し込みください。

インターネットで京商に申し込む

<http://kyoshoshop-online.com>



KYOSHOホームページ内のインデックスから京商オンラインショップをクリックしていただくか、右記QRコードを携帯で読み込んでいただくと直接サイトにアクセスできます。必要事項を入力の上ご利用ください。
オンラインショップ(インターネット)でお申し込みの場合は2種類(各社クレジットカード、代引支払い)からお選びいただけますのでご利用ください。



京商株式会社

〒243-0034 神奈川県厚木市船子153

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間: 月~金曜(祝祭日を除く)13:00~19:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみても上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。

京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-1501 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0034 神奈川県 厚木市 船子153 京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	No.	商品名				
ご購入店	店名	(電話 - -)		都道府県	ご購入年月日	平成 年 月 日
ご使用プロボ	メーカー名	商品名	ご使用の	モーターエンジン		
フリガナ				R/C歴	約 年	
ご氏名						
ご自宅住所	〒 - - - - - 都道府県					
ご自宅の連絡先	電話 ()	FAX ()				
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ()	FAX ()				
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00で電話連絡可能な時間帯				頃	受付No.(京商記入欄)	

お問い合わせご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的に記入ください。



*KYOSHO CORPORATION hereby declare that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The Declaration of Conformity (DoC) can be downloaded at following URL.
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Hiermit erklärt die KYOSHO Corporation, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EC ist und ihr in allen relevanten Punkten entspricht. Die Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Link abgerufen werden:
www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

*Par la présente, KYOSHO CORPORATION déclare que cet équipement est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la directive 1999/5/CE qui lui sont applicables. La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante: www.kyosho.fr/rtte-doc.htm

*Por medio de la presente KYOSHO declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
La Declaracion de Conformidad (DoC) puede descargarse en la siguiente direccion de Internet: www.kyosho.com/eng/support/doc/index.html

京商ホームページ
www.kyosho.com

ミニッツ専用ホームページ
www.mini-z.jp

京商株式会社
〒243-0034 神奈川県厚木市船子153
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～19:00

201309-1

PRINTED IN CHINA